



ΚΥΚΛΟΣ ΣΕΜΙΝΑΡΙΩΝ ΕΕΠΓ

ΑΝΟΙΞΗ 2017

Το ΕΠΠΓ σας καλωσορίζει στον κύκλο σεμιναρίων της Τρίτης του εργαστηρίου για το εαρινό εξάμηνο του 2017 με γενικό θέμα *Γλώσσα, κοινωνία και εθνογραφία*. Στόχος των «σεμιναρίων της Τρίτης» είναι η προώθηση του διαλόγου της σύγχρονης κοινωνιογλωσσολογίας με τις κοινωνικές επιστήμες, με ιδιαίτερη έμφαση στην εθνογραφική πρακτική (εντός των ορίων της γλωσσολογίας) και της γλωσσικού ενδιαφέροντος έρευνας (εντός της εθνογραφίας).

Το πρόγραμμα, για την ώρα, έχει ως εξής:

7 Μαρτίου	Birgül Yilmaz SOAS	“Why do I learn ‘my’ language?” Languages and National Identities among Kurds in the UK
28 Μαρτίου	Βίλλυ Τσάκωνα ΔΠΘ	“Αναλύοντας το πολιτικό χιούμορ της κρίσης: Ασυμβατότητες και αντιδράσεις”
4 Απριλίου	Ειρήνη Κουνιαρέλλη ΤΚΑΙ	“Κοινωνιογλωσσολογική προσέγγιση του ιδιώματος της Λέσβου: Γλωσσικές στάσεις στις περιοχές Αγιάσου και Πλωμαρίου”
25 Απριλίου	Χασάν Καϊλή Ankara Üniversitesi	“Στοιχεία επίδρασης της ελληνικής στην τουρκική ποικιλία της δίγλωσσης στην ελληνική και τουρκική μουσουλμανικής κοινότητας της Ρόδου”
2 Μαΐου	Ελίζα Παναγιωτάτου ΤΚΑΙ	“Γυναίκες μετανάστριες από τη Δυτική Αφρική στην πόλη της Αθήνας: Γλώσσα και ταυτότητα”
9 Μαΐου	Πέπη Μπέλλα ΕΚΠΑ	“Γλωσσικές πράξεις στη διαγλώσσα των μαθητών της Ελληνικής ως Γ2”
16 Μαΐου	Ρούλα Τσοκαλίδου ΑΠΘ	“Researching the insight of bilinguals into translanguaging”
23 Μαΐου	Roswitha Kersten-Pejanić Humboldt-Universität zu Berlin	“Metapragmatics and social deixis in person naming practices in Croatian”
30 Μαΐου	Giustina Selvelli Ca’ Foscari, Venice	“Language and alphabet in the Armenian diaspora of Plovdiv, Bulgaria: symbolic cultivation and identity memory”

Το ΕΕΠΓ σας προσκαλεί την **Τρίτη 25 Απριλίου 2017** στις **21:00** στην Αίθουσα

Περισιτιάνη (Μπίνειο) στο σεμινάριο

**Στοιχεία επίδρασης της Ελληνικής στην τουρκική ποικιλία
της δίγλωσσης στην Ελληνική και Τουρκική μουσουλμανικής κοινότητας της
Ρόδου**

Χασάν Καϊλή
Πανεπιστήμιο Άγκυρας

Αυτή η παρουσίαση πραγματεύεται τη γλωσσική επαφή Ελληνικής και Τουρκικής όπως αυτή πραγματώνεται στη δίγλωσση στην Ελληνική και Τουρκική μουσουλμανική κοινότητα της Ρόδου. Στηρίζεται σε μια εθνογραφικού τύπου κοινωνιογλωσσική έρευνα (που ξεκίνησε το 2003 [Georgalidou et al. 2004] και συνεχίζεται ως σήμερα) και αποσκοπεί στην περιγραφή διαφόρων πτυχών του γλωσσικού ρεπερτορίου της εν λόγω κοινότητας. Μια πτυχή της έρευνας εστιάζει στην ανάδειξη των λεξιλογικών και δομικών παρεμβολών της Ελληνικής στην τουρκική ποικιλία που χρησιμοποιούν οι ομιλητές/τριες της συγκεκριμένης κοινότητας. Η έρευνα με αντικείμενο τα χαρακτηριστικά της τουρκικής αυτής ποικιλίας (Ροδίτικη Τουρκική, ΡΤ) δείχνει ότι υπάρχει σε σημαντικό βαθμό *αντιγραφή* (Johanson 2000, 2006) από την Ελληνική (Kaili et al. 2009, Çeltek & Kaili 2010, Kaili et al. 2012, Καϊλή & Σπυρόπουλος 2016, Kaili (υπό δημ.)), η οποία δεν περιορίζεται στο λεξιλόγιο αλλά εντοπίζεται και στη μορφοσυντακτική δομή. Στην παρούσα παρουσίαση θα ασχοληθούμε με το ερώτημα κατά πόσο οι λεξιλογικές και οι δομικές διαφοροποιήσεις που εμφανίζει η ΡΤ, σε σχέση με τη καθιερωμένη Τουρκική (ΚΤ), οφείλονται στην επιρροή της Ελληνικής.

- Çeltek, A. & Kaili, H. 2010. “*Bene telefon almadın: Rodos’taki Türkçe-Yunanca ikidilli konuşucuların Türkçesinde Yunancanın etkisi*”. Paper presented in the 24th National Conference on Turkish Linguistics. 17-18 May, METU-Ankara.
- Georgalidou, M., Spyropoulos, V. & Kaili, H. 2004. “Language shift in the bilingual in Greek and Turkish Muslim community of Rhodes”. Paper presented in the 15th Sociolinguistic Symposium, 1-4 April 2004, Newcastle, England.
- Johanson, L. 2000. “Attractiveness and relatedness: Notes on Turkic language contacts”. In J. Good and A. C. L. Yu (Eds.) *Proceedings of the Twenty-Fifth Annual Meeting of the Berkeley Linguistic Society, February 12-15, 1999. Special session on Caucasian, Dravidian, and Turkic linguistics*, 87-94. Berkeley: Berkeley Linguistics Society.
- Johanson, L. 2006. “Turkic language contacts in a typology of code interaction”. In H. Boeschoten & L. Johanson (Eds.) *Turkic languages in contact*. [Turcologica 61], 4-26. Wiesbaden: Harrassowitz.
- Kaili, H., Spyropoulos, V., Georgalidou, M., & A. Çeltek. 2009. “Causative constructions in the Turkish variety of the bilingual Muslim community of Rhodes: A preliminary study”. In S. Ay, Ö. Aydın, İ. Ergenç, S. Gökmen, S. İşsever & D. Peçenek (Eds.) *Essays on Turkish Linguistics: Proceedings of the 14th International Conference on Turkish Linguistics*, 403-412. Wiesbaden: Harrasowitz-Verlag.
- Kaili, H., Çeltek, A. & Georgalidou M. 2012. “Complement Clauses in the Turkish Variety spoken by Bilingual in Greek and Turkish Children on Rhodes/ Greece”. *Turkic Languages* 16 (1), 106-120.

Καϊλή, Χ. & Σπυρόπουλος, Β. 2016. . “Η επίδραση της Ελληνικής στην τουρκική ποικιλία της δίγλωσσης στην Ελληνική και Τουρκική μουσουλμανικής κοινότητας της Ρόδου”. Στο Μ. Γεωργαλίδου & Κ. Τσιτσελίκης (επιμ.), *Γλωσσική και Κοινωνική Ετερότητα στη Δωδεκάνησο του 20ου Αιώνα*, σελ. 329-359. Αθήνα: Εκδόσεις Παπαζήση.

Kaili, H. (to appear). “On dependent Clauses in Rhodian Turkish”.